

تر نفوس اړوند معلوماتو کلنی اپډېټ

English	Pashto
Each year, the school requests you provide them with any contact information that may have changed. This includes information such as phone numbers, emergency contacts, email addresses, and change of address etc.	ښوونځی هر کال له تاسو غوښتنه کوي چې د اړیکو داسې معلومات ورکړئ چې ښايي بدلون یې کړی وي. په یادو معلوماتو کې د تلیفون شمېرې، بیرنیو اړیکو، برېښنالیک پتې او په برېښنالیک پته کې د بدلون په څېر معلومات شامل دي.
To the parent(s) of: _____ PowerSchool Enrollment is the online system that allows parents/guardians to make updates to demographic information for students. This system replaces the paper forms sent home each school year to gather new information. Using the PowerSchool Parent Portal, you can now access the information for _____ to submit updates which will then be reviewed by the school before updates are finalized. This form will close after _____ (date)_____.	د لاندې کس والد (والدینو) ته: _____ PowerSchool Enrollment یو ډول آنلاین سیستم دی چې والدینو/سرپرستانو ته اجازه ورکوي چې د زده کوونکو لپاره تر نفوس اړوند معلوماتو کې اپډېټ راولي. یاد سیستم د هغو کاغذي فورمونو ځای نیسي چې هر ښوونیز کال کور ته لېږل کېږي خو نوي معلومات راټول کړي. د PowerSchool د والدینو پورټل په کارولو سره اوس کولی شئ چې د _____ معلوماتو ته لاسرسی پیدا کړي خو اپډېټ معلوماتو ورسپاري چې بیا به د ښوونځي لخوا د اپډېټ معلوماتو تر فایل کولو مخکې بیاکتنه پرې وشي. یاده فورمه به تر _____ (نېټه) وروسته بنده شي.
How do I get started? Visit the PowerSchool Parent Portal at https://sishrsb.ednet.ns.ca/public/. From inside the Parent Portal: 1. Select the student you wish to register along the top 2. Select the "HRCE Demographic Updates" icon from the Navigation menu on the left side 3. Enter the Date of Birth 4. Complete the form	څنګه پیل وکړم؟ په https://sishrsb.ednet.ns.ca/public/ لینک سره د PowerSchool د والدینو پورټل ته مراجعه وکړئ. د والدینو پورټل له دننه لوري: 1. په پورټل برخه کې هغه زده کوونکی انتخاب کړئ چې غواړئ راجسټر یې کړئ، 2. په دننه کې کین لور ته له نیوګېشن مېنیو څخه "HRCE Demographic Updates" ایکن انتخاب کړئ، 3. د زیږون نېټه داخله کړئ، 4. فورمه بشپړه کړئ.
I can't remember my login for the PowerSchool Parent Portal. If you aren't able to retrieve your login credentials	د PowerSchool د والدینو په پورټل کې مې خپله لاګین کېدنه په یاد نه راځي. که د "Having trouble signing in" په کارولو سره نه شئ

using the “Having trouble signing in?” link on the Sign In page, please contact your school directly for assistance logging in to the Parent Portal.	کولی چي د خپلي لاگین کډني معلومات بیا ځلي تر لاسه کړئ، نو د ساین ان پاڼې سره پیوست شئ، په مهرباني سره له خپل ښوونځي سره د والدینو پورتل ته په لاگین کېدو د مرستې لپاره په مستقیم ډول اړیکه ونیسئ.
Do I have to answer all the questions? No, but some questions are marked "Required" and must be answered before you can submit your form.	ایا باید ټولو پوښتنو ته ځواب ورکړم؟ نه، خو ځینې پوښتنې چې په "Required" سره په نښه شوي دي او باید مخکې تر دې چې تاسو خپله فورمه وسپارئ، ځواب شي.
What if I make a mistake? If you would like to make a change prior to submitting the form, you can either navigate back to the page using the “Previous” and “Next” buttons or if you are on the Review page select the underlined field. If you have already submitted the form you will need to contact your student’s school so they can make the changes for you.	که زه تېروتنه وکړم، نو څه به وشي؟ که غواړئ د فورمې تر سپارلو مخکې بدلون راوړئ، کولی شئ یا د "Previous" او "Next" تڼیو په کارولو سره بیرته شاتنې پاڼې ته لاړ شئ یا که د بیاکتنې په پاڼې کې یاست، نو اندلایڼ شوي کرښې ساحه انتخاب کړئ. که مو مخکې فورمه سپارلې وي، اړ به وئ چې د خپل زده کوونکي له ښوونځي سره اړیکه ونیسئ ترڅو ستاسو لپاره بدلونونه راولي.
I’ve completed the form, now what? Once you have finished entering your information select “Submit.” This will send all of the information you’ve entered to the school. If you cannot select this button you will need to make sure that you have answered all required questions.	ما فورمه بشپړه کړې، اوس څه کېږي؟ کله چې خپل معلومات دننه کول بشپړ کړئ، بیا "Submit" انتخاب کړئ. دغه کار به ټول هغه معلومات واستوي چې تاسو ښوونځي ته داخل کړي دي. که تاسو یاده تنې نه شئ انتخابولی، د دې ډاډمنولو په پار به اړ وئ چې ټولو اړینو پوښتنو ته مو ځوابونه ويلي دي.
What if I have more than one student in the district? Do I need to do this for each child? Yes you will need to provide information that is specific to each child. We recommend that you complete and submit one form and then start another. This will allow you to “snap” (or share) selected family information, which saves you time.	که زه په حوزه کې تر یوه ډېر زده کوونکي ولرم، نو؟ ایا اړ به وم چې دغه کار د هر ماشوم لپاره ترسره کړم؟ هو تاسو به اړ وئ چې هغه معلومات چمتو کړئ چې د هر ماشوم لپاره ځانګړي وي. موږ سپارښتنه کوو چې یوه فورمه ډکه او وسپارئ او بیا بله پیل کړئ. دغه کار اجازه درکړي چې د کورنۍ غوره شوي معلومات "سټپ" (یا شریک کړئ)، چې ستاسو وخت خوندي کوي.